

Article paru dans le journal Kulturissimo (Diffusion en Belgique et Luxembourg)

S. 18

**kulturissimo**

Littérature

Au Lycée Technique Nic Biever

## Rencontre littéraire avec Joseph Ouaknine



Photo : Yves Schartz

De g. à dr. : Laurent Fels, Pascal Kerschen, Alexandra Bouillé, Gwendy Schütz, Cindy Hack, Marisa Meireles, l'auteur Joseph Ouaknine, Patrick Staar, Tania Bernardo, Vânia Meireles, Edgar Tavares, Jonathan Giusti, Selma Jasovic, Stefano Bensi, Li Wolff, Jill Boever, Stéphanie Reinardt, Jorge Rodrigues, Andrea Fischbach

Laurent Fels

**Le 19 juin 2008, mes élèves de la 12<sup>e</sup>TCM du LT Nic Biever Dudelange ont accueilli dans leur cours de français l'écrivain parisien Joseph Ouaknine. L'auteur était venu leur parler de son dernier roman, *Identité sous contrôle*, que les élèves avaient étudié en classe.**

Après s'être enfui de prison, Philippe – le personnage principal du livre – s'est fait opérer par un chirurgien plastique pour changer d'identité. Il veut se venger de sa femme Françoise qui l'avait trompé avec Martin, le mari de la voisine (Madeleine), que Philippe avait étranglé. C'est à cause de ce meurtre qu'il a été incarcéré pendant cinq ans. Le plan qu'il a mijoté dans sa cellule est énigmatique et machiavélique ...

La présentation qui suit a été rédigée par les élèves eux-mêmes.

\*\*\*  
Le Taureau (sobriquet de Philippe) est le protagoniste du roman. C'est un personnage mystérieux dont les projets sont peu

transparents. Un jour, il se rend compte que Françoise a une relation amoureuse avec son voisin Martin.

Poussé par la colère et la haine, il tue l'amant de sa femme de sorte que Madeleine, l'épouse de la victime, l'accuse d'homicide devant le tribunal. Elle est soutenue par Françoise et le Taureau est ainsi condamné à cinq ans de réclusion.

En prison, il fait la connaissance de Manu, un codétenu qui devient son meilleur ami et son allié. Avec son aide, le Taureau réussit à s'enfuir, car il veut se venger à tout prix de Françoise qui lui a joué un double tour pendable. Afin que l'évasion puisse se faire dans la clandestinité, Manu – qui a de nombreux amis à l'extérieur – fait engager des prostituées pour distraire les geôliers: c'est ainsi que les deux peuvent s'enfuir.

Devant la prison, un ami de Manu les attend. Sur la route, ils tuent et brûlent un clochard qu'ils habillent des vêtements du Taureau. La police doit penser que le détenu a eu un accident mortel lors de son

évasion, ce qui mettrait fin à leurs poursuites.

Dans une seconde étape, le Taureau se rend chez le docteur Shinouye qui va l'aider à changer d'identité. Grâce à la chirurgie plastique, l'ancien prisonnier va avoir un nouveau visage: celui qui s'appelait Philippe (le Taureau) devient désormais un Italien portant le nom de Lucco Barbieri et qui va essayer de séduire Madeleine pour s'approcher plus facilement de Françoise, car les deux femmes sont redevenues amies après tant d'années de haine.

La cohérence narrative du livre est assurée par les analepses temporelles. Ce sont des retours en arrière dans le temps qui permettent au lecteur de savoir ce qui s'est passé avant et qui facilitent ainsi la compréhension du roman.

A plusieurs reprises, le Taureau raconte ce qu'il a vécu avant d'être incarcéré. A côté des analepses temporelles, la cohérence de l'histoire est renforcée par certaines images qui résumant à elles seules le projet de Lucco.

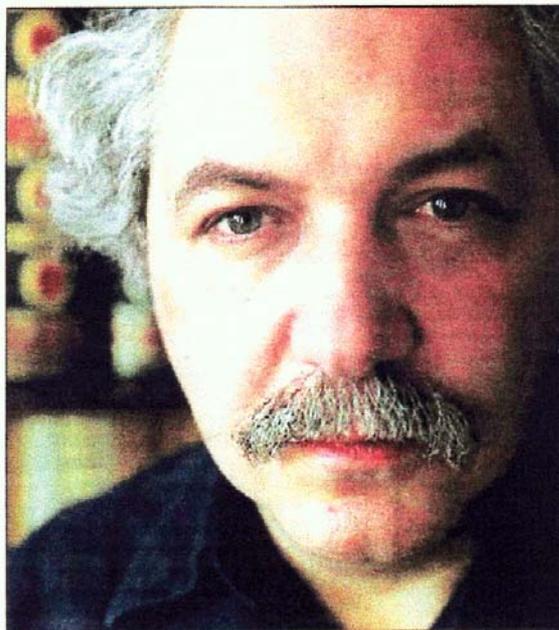


Photo: Valentin Dupitier

Joseph Ouaknine

C'est le cas du miroir qui reflète le visage du protagoniste, mais qui ne peut pas mettre en évidence sa vraie identité qui se cache en dessous de cette nouvelle façade. Nous avons là une mise en abyme de la pratique du palimpseste: au fil de l'histoire, le protagoniste ainsi que les personnages secondaires cachent successivement leurs vraies identités derrière des façades trompeuses. Un visage peut donc en cacher un autre. Lors du dîner chez Françoise et Georges (son nouvel amant) dans l'ancienne maison du Taureau, la mémoire involontaire joue un vilain tour à Lucco: il a des réactions qui risquent de le démasquer: il s'assied instinctivement dans son vieux fauteuil et contemple avec intention les tableaux qu'il avait achetés lui-même il y a cinq ans.

Même si la vraie identité de Lucco Barbieri se dissimule derrière celle de l'Italien dont il imite l'accent et les gestes, certains détails (et on pourrait même parler de „tics“) échappent à son contrôle et éveillent des soupçons chez Madeleine ainsi que chez les hôtes de la soirée. Ni sa voix qu'il essaie de doter d'une cadence „italienne“, ni ses yeux dont il cache la couleur derrière des lentilles colorées ne réussissent à dissimuler entièrement sa vraie personnalité. On peut cacher la vérité en dessous d'un masque, mais tôt ou tard, elle risquera de ressurgir. Lucco se livre donc à un jeu très dangereux, car il ne sait pas que les autres l'ont démasqué depuis un certain temps déjà. C'est à partir de ce moment-là qu'un jeu subtil de transmutations et de fausses pistes commence à s'amorcer et que le

schéma actanciel se trouve inversé: les adjuvants du début du roman deviennent désormais des opposants et vice versa.

Un autre point intéressant du livre est le changement de focalisation qui donne lieu à une subdivision du livre en trois parties: dans la première, c'est le Taureau qui nous fait découvrir sa propre histoire; dans la seconde, Françoise raconte l'histoire selon son point de vue à elle, ce qui fait que nous apprenons certains détails que le Taureau n'a pas pu savoir.

Finalement, dans la troisième partie, c'est Madeleine qui prend la parole. Toutefois, l'auteur ne lui fait pas redire

une nouvelle fois ce que les deux autres ont déjà raconté, mais il fait en sorte que le lecteur découvre l'issue de l'aventure: la mort de Georges par Madeleine, celle de Françoise par Lucco Barbieri et, finalement, la disparition de Lucco Barbieri lui-même, sans que l'on sache s'il est réellement mort à la fin ou s'il s'agit encore d'une mise en scène de sa part pour en venir à d'autres fins.

En d'autres termes, Madeleine est l'unique survivante. Il est donc évident que le romancier a mis les derniers propos dans sa bouche. Elle croit tenir la clé de l'histoire, c'est-à-dire celle qui permet de découvrir le secret de Lucco Barbieri, mais elle a été prise au piège à son tour ...

Nous voyons que le roman est bien structuré et que le suspens est maintenu jusqu'à la fin. En plus, Madeleine n'arrive pas à résoudre l'énigme à laquelle Lucco Barbieri a fait allusion: „Chaque première, le D en plus“.

Il appartient donc au lecteur de lever le voile sur ce jeu de mots typique pour Joseph Ouaknine et de savourer un style qui, tour à tour, est grave, malicieux et drôle.

#### Publications de Joseph Ouaknine

##### Romans (choix):

*Sans rancune*, récit autobiographique, Safed Editions.

*Au-delà de la rivière*, roman préhistorique, Editions Publibook.

*Le sixième visage*, roman fantastique, Editions Cylibris.

*Meurtre au salon du livre*, polar interactif (salon du livre 2001), Editions Publibook.

*Le miroir aux alouettes*, roman policier, Editions Publibook.

*Une minute interminable*, roman d'anticipation, Editions de l'Excéa.

*4 septembre*, roman policier, Editions Point de Fuite (Canada).

*Identité sous contrôle*, roman policier, Editions du bout de la rue.

##### Ouvrages divers (choix):

*Péchés mignons I*, recueil de nouvelles, Editions Publibook.

*Péchés mignons II*, recueil de nouvelles, Editions de l'Excéa.

*Péchés mignons III*, recueil de nouvelles, Editions Poités.

*Esprit, es-tu las? I*, poésie, prose lyrique et pensées, Editions Publibook.

*Esprit, es-tu las? II*, poésie, prose lyrique et pensées, Editions Publibook.

*1001 histoires drôles I*, textes humoristiques, Editions Publibook.

*1001 histoires drôles II*, textes humoristiques, Editions Publibook.

-> Les élèves de la 12eTCM du Lycée Technique Nic Biever ainsi que leur titulaire remercient M. Joseph Ouaknine de leur avoir fait l'honneur de sa visite. Par ailleurs, ils remercient la Direction du LTNB d'avoir donné son feu vert à la rencontre qui leur a donné le goût d'une littérature française vivante.

